

Journals

No. 191

Monday, May 1, 1995

11:00 a.m.

Journaux

N^o 191

Le lundi 1^{er} mai 1995

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1, in the Order of Precedence on the *Order Paper*, standing in the name of Mr. McTeague (Ontario), was called and, not having been proceeded with, was dropped to the bottom of the Order of Precedence, pursuant to Standing Order 42(2).

INTERRUPTION

At 11:06 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 noon, the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs), moved—That a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed to develop a Code of Conduct to guide Senators and Members of the House of Commons in reconciling their official responsibilities with their personal interests, including their dealings with lobbyists;

That seven Members of the Senate and fourteen Members of the House of Commons be the Members of the Committee, and the Members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be appointed to act on behalf of the House as Members of the said Committee;

That changes in the membership, on the part of the House of Commons of the Committee be effective immediately after a notification signed by the member acting as the chief Whip of any recognized party has been filed with the clerk of the Committee;

That the Committee be directed to consult broadly and to review the approaches taken with respect to these issues in Canada and in other jurisdictions with comparable systems of government;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the House;

That the Committee have the power to report from time to time to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the Committee;

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

L'affaire n^o 1, dans l'Ordre de priorité au *Feuilleton*, inscrite au nom de M. McTeague (Ontario), est appelée et, n'ayant pas été abordée, elle est reportée au bas de l'Ordre de priorité, conformément à l'article 42(2) du Règlement.

INTERRUPTION

À 11h06, la séance est suspendue.

À 12h00, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), propose—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit formé et chargé d'élaborer un code d'éthique destiné à aider les sénateurs et les députés à concilier leurs responsabilités officielles et leurs intérêts personnels, y compris leurs relations avec les lobbyists;

Que le Comité soit composé de sept sénateurs et quatorze députés et que les membres du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre de la Chambre des communes soient nommés pour agir au nom de la Chambre à titre de membres dudit Comité;

Que les modifications apportées à la représentation de la Chambre des communes au sein du Comité entrent en vigueur immédiatement après qu'un avis signé par le député occupant le poste de whip en chef de tout parti reconnu ait été déposé auprès du greffier du Comité;

Qu'il soit ordonné au Comité de mener de vastes consultations et d'examiner les démarches adoptées à l'égard de ces questions au Canada et dans les régimes gouvernementaux comparables;

Que le comité ait le pouvoir de siéger durant les travaux de la Chambre et au cours des périodes d'ajournement;

Que le Comité ait le pouvoir de faire rapport de temps à autre, de convoquer des témoins, de demander le dépôt de documents et de dossiers et de faire imprimer des documents et des témoignages;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff;

That a quorum of the Committee be 11 Members whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long, as both Houses are represented and that the Joint Chairpersons be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six Members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee be empowered to appoint, from among its Members, such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees, all or any of its power except the power to report to the Senate and House of Commons;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting of any or all of its proceedings;

That the Committee make its final report no later than October 31, 1995;

That, notwithstanding usual practices, if the Senate is not sitting when the final report of the Committee is completed, the report may be deposited with the Clerk of the Senate and it shall thereupon be deemed to have been presented to that House; and

That a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deem advisable, Members to act on the proposed Special Joint Committee. (*Government Business No. 24*)

Debate arose thereon.

Mr. Bélisle (La Prairie), seconded by Mr. Langlois (Bellechasse), moved the following amendment,—That the motion be amended

(a) by deleting, in the first paragraph, the words “Special Joint”, “the Senate and” and “Senators and”;

(b) by deleting, in the second paragraph, the words “seven Members of the Senate and”;

(c) by replacing, in the eighth paragraph,

(i) the number “11” with the following:

“8”;

(ii) in both occurrences, the word “Houses” with the following: “Opposition parties”;

(ii) the words “Joint Chairpersons” with the following: “Chairperson”;

(d) by deleting, in the ninth paragraph, the words “Senate and”;

(e) by deleting the twelfth paragraph;

(f) by deleting the thirteenth paragraph.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Que le Comité ait le pouvoir de recourir aux services d'experts, de professionnels, de techniciens et d'employés de bureau;

Que le quorum du Comité soit établi à 11 membres lorsqu'il y a prise d'un vote, d'une résolution ou d'une décision, à la condition que les deux chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir réunion, à entendre des témoignages et à autoriser leur impression, à la condition que six membres du Comité soient présents et que les deux chambres soient représentées;

Que le Comité soit habilité à mettre sur pied, en se servant de ses propres membres, tous les sous-comités qu'il jugera utiles, et à déléguer à ces sous-comités tous ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport au Sénat et à la Chambre des communes;

Que le Comité ait le pouvoir d'autoriser la télédiffusion et la radiodiffusion de tous ses travaux;

Que le Comité dépose son rapport final au plus tard le 31 octobre 1995;

Que, sans égard aux pratiques habituelles, si le Sénat ne siège pas lorsque le rapport final du Comité est terminé, le rapport peut être déposé auprès du greffier du Sénat et qu'il soit considéré comme ayant été présenté à cette chambre; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, des Sénateurs pour le représenter audit Comité mixte spécial. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 24*)

Il s'élève un débat.

M. Bélisle (La Prairie), appuyé par M. Langlois (Bellechasse), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion:

a) par suppression, au premier paragraphe, des mots «mixte spécial du Sénat et» et «les sénateurs et»;

b) par suppression, au deuxième paragraphe, des mots «sept sénateurs et»;

c) par substitution, au huitième paragraphe,

(i) du chiffre «11» par ce qui suit:

«8»;

(ii) aux deux instances, le mot «chambres» par ce qui suit: «partis d'Opposition»;

(ii) les mots «les coprésidents soient autorisés» par ce qui suit: «le président soit autorisé»;

d) par suppression, au neuvième paragraphe, des mots «au Sénat et»;

e) par suppression du douzième paragraphe;

f) par suppression du treizième paragraphe.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2246, 351–2296 and 351–2413 concerning the income tax system.—Sessional Paper No. 8545–351–24H.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2141, concerning the tax system.—Sessional Paper No. 8545–351–56E.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2215, 351–2310, 351–2317 to 351–2320, 351–2329 to 351–2331, 351–2347, 351–2356 to 351–2360, 351–2369, 351–2389, 351–2390, 351–2422 to 351–2428, 351–2447, 351–2452, 351–2465 to 351–2472, 351–2478, 351–2484, 351–2487 to 351–2491, 351–2525, 351–2526 351–2536, 351–2543 to 351–2545, 351–2576, 351–2577, 351–2585, 351–2586, 351–2604 to 351–2606, 351–2613 to 351–2619, 351–2629, 351–2667 to 351–2670, 351–2672 to 351–2675, 351–2695, 351–2707, 351–2714, 351–2717, 351–2748, 351–2751, 351–2757, 351–2770, 351–2771 and 351–2775 to 351–2779 concerning government spending.—Sessional Paper No. 8545–351–100C.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2190 concerning the Canada Pension Plan.—Sessional Paper No. 8545–351–116.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Chan (Secretary of State (Asia–Pacific)) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 74th Report of the Committee, which was as follows:

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–2246, 351–2296 et 351–2413 au sujet de l'impôt sur le revenu.—Document parlementaire n^o 8545–351–24H.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–2141 au sujet du système fiscal.—Document parlementaire n^o 8545–351–56E.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken, (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–2215, 351–2310, 351–2317 à 351–2320, 351–2329 à 351–2331, 351–2347, 351–2356 à 351–2360, 351–2369, 351–2389, 351–2390, 351–2422 à 351–2428, 351–2447, 351–2452, 351–2465 à 351–2472, 351–2478, 351–2484, 351–2487 à 351–2491, 351–2525, 351–2526, 351–2536, 351–2543 à 351–2545, 351–2576, 351–2577, 351–2585, 351–2586, 351–2604 à 351–2606, 351–2613 à 351–2619, 351–2629, 351–2667 à 351–2670, 351–2672 à 351–2675, 351–2695, 351–2707, 351–2714, 351–2717, 351–2748, 351–2751, 351–2757, 351–2770, 351–2771 et 351–2775 à 351–2779 au sujet des dépenses du gouvernement.—Document parlementaire n^o 8545–351–100C.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–2190 concernant le régime de pensions du Canada.—Document parlementaire n^o 8545–351–116.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Chan (secrétaire d'État (Asie–Pacifique)) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 74^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Pursuant to Standing Order 104, the Committee recommends that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

- Agriculture and Agri-Food: Hoepfner.
- Government Operations: White (North Vancouver).

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 50, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacLaren (Minister for International Trade) for Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Young (Minister of Transport), Bill C-87, An Act to implement the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to implement the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction".

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Young (Minister of Transport) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans), Bill C-88, An Act to implement the Agreement on Internal Trade, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to implement the Agreement on Internal Trade".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), Bill C-323, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (order of discharge), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément au mandat que lui confère l'article 104 du Règlement, le Comité recommande que les députés dont le nom suit s'ajoutent à la liste des membres associés des Comités permanents:

- Agriculture et agro-alimentaire: Hoepfner.
- Opérations gouvernementales: White (North Vancouver).

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 50, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacLaren (ministre du Commerce international), au nom de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Young (ministre des Transports), le projet de loi C-87, Loi de mise en oeuvre de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi de mise en oeuvre de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Young (ministre des Transports), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Tobin (ministre des Pêches et des Océans), le projet de loi C-88, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Forseth (New Westminster—Burnaby), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), le projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (ordonnance de libération), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Knutson (Elgin—Norfolk), moved,—That the 74th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2966), two concerning sexual orientation (Nos. 351–2967 and 351–2968) and one concerning intoxication as a defence (No. 351–2969);

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), one concerning the parole system (No. 351–2970);

—by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), one concerning hormone use in livestock (No. 351–2971);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning the official languages of Canada (No. 351–2972), one concerning the definition of family (No. 351–2973), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2974) and one concerning sentences in the Criminal Code (No. 351–2975);

—by Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), two concerning gun control (Nos. 351–2976 and 351–2977);

—by Mr. Fewchuk (Selkirk—Red River), one concerning euthanasia (No. 351–2978);

—by Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), two concerning euthanasia (Nos. 351–2979 and 351–2980) and two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–2981 and 351–2982);

—by Mr. Knutson (Elgin—Norfolk), one concerning gun control (No. 351–2983), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2984) and one concerning intoxication as a defence (No. 351–2985);

—by Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2986).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–171 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs); (*Government Business No. 24*)

And of the amendment of Mr. Bélisle (La Prairie), seconded by Mr. Langlois (Bellechasse).

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Knutson (Elgin—Norfolk), propose,—Que le 74^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–2966), deux au sujet de l'orientation sexuelle (n^{os} 351–2967 et 351–2968) et une au sujet du plaidoyer de l'intoxication (n^o 351–2969);

—par M^{me} Brown (Calgary—Sud—Est), une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351–2970);

—par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), une au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux (n^o 351–2971);

—par M. Harper (Simcoe—Centre), une au sujet des langues officielles du Canada (n^o 351–2972), une au sujet de la définition de la famille (n^o 351–2973), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–2974) et une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^o 351–2975);

—par M. Gouk (Kootenay—Ouest—Revelstoke), deux au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–2976 et 351–2977);

—par M. Fewchuk (Selkirk—Red River), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–2978);

—par M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), deux au sujet de l'euthanasie (n^{os} 351–2979 et 351–2980) et deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–2981 et 351–2982);

—par M. Knutson (Elgin—Norfolk), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351–2983), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–2984) et une au sujet du plaidoyer de l'intoxication (n^o 351–2985);

—par M. Forseth (New Westminster—Burnaby), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–2986).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–171 inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales); (*Affaires émanant du gouvernement n^o 24*)

Et de l'amendement de M. Bélisle (La Prairie), appuyé par M. Langlois (Bellechasse).

The debate continued.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45(5)(a), the recorded division was deferred until Tuesday, May 2, 1995, at 5:30 p.m.

Le débat se poursuit.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 2 mai 1995, à 17h30.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification),—That Bill C-43, An Act to amend the Lobbyists Registration Act and to make related amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien),—Que le projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:43 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h43, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report on the Actuarial Examination of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund as at March 31, 1994, pursuant to section 56(3) of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1970.—Sessional Paper No. 8560-351-230A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT

At 6:52 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport sur l'examen actuariel de la situation de la caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) au 31 mars 1994, conformément à l'article 56(3) de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1970).—Document parlementaire n^o 8560-351-230A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

AJOURNEMENT

À 18h52, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.